



И пошла Матреша в сад,  
Там лизочки шумят,  
Крут улитки  
В своих кабинках,  
Ползет муравей,  
Кричит: „Не убей“.  
На каждой ветке  
Кузнечиков молоточки,  
А по середине  
В сырой холщине  
Живет старушка  
Лягушка.



„Посада меня Тика,  
Боти педкий,  
Чтобы ты прыгнул,  
Скажула  
Лягушечка,  
Забавляла-б его, котенка“.  
„Не тиска и дури,  
Чтоб отдать свою шкуру  
В кошачьи лапы,  
Будет он меня царапать“.  
Отвечает Матреша лягушка:  
„Да и по делам и стиралка,  
Живу себе в болоте — и ладно,  
Здесь мне и мягко и прохладно“.

»TUNICHTGUT«

W. KONASCHEWITSCH

„NE' ER-DO-WELL“



Все затем решили дружно:  
Отодхнуть с дороги нужно,  
Не толкаться, не тесниться,  
Всем в квартире разместиться:  
На шкафу, на первом месте  
Петушок с холщатой весте,  
Тети утка села в спальнюй,  
В так с водою ужимальней,  
А пеголочка устала  
И потянулась в одеяло,  
В печке теллаи зомла —  
Тут и кошечка легла.  
Самонир же на полу  
За дверями стаа в углу  
А чернылавица надулась,  
В полотеце завернулась,  
И пристроилась на стуле,  
Вспори все они заснули.

III.

Карабек приходит домой.

Ночь настала. Полночь бьет,  
Карабек домой идет,  
В доме все уже темно,  
Гости спят уже давно.  
Хочет свечку он зажечь —  
Пету спит, пету спит....  
На столе стоит обед —  
Но обеда тоже нет!  
Шарит он по всем тарелкам,  
По слюбочкам и по мелкам,  
Пусть бы блины, пусть бы крушки,  
Где же, мама и подружки?  
От обеда, вот беда,  
Не осталось и следа  
Без обеда как же быть?  
С горя надо закурить.  
Печка и лопнате стоит,  
В печке кошечка сидит,  
А глаза ее, как свечки,  
Так и светятся на печки.  
— Это что за огоньки?  
Неужели угольки? —  
Карабек подходит ближе,  
Наклоняется поближе,  
Выпячивает пашпросу  
И подносит кошке и носу.  
Фыр! Муррррр! Царап — царап!  
Страшен след кошачьих лап.  
Карабеку очень больно,  
Карабек кричит — Довольно!  
Ты не тронь меня, не тронь,  
Не царапайся, огонь.



»DER BESUCH«

E. POLONSKAJA

„THE VISIT“